

ПРОГРАММА

4 ИЮЛЯ, ВТОРНИК

- 14.30 Сбор участников школы, приветственный кофе
15:00 – 16:15 Открытие школы. «Евреи Молдавии и Приднестровья в историко-этнографической перспективе» *Валерий Дымшиц*
16:30 – 18:00 Пешеходная экскурсия, еврейский музей *Ирина Бельфер*
18:30 Отъезд из Кишинева

5 ИЮЛЯ, СРЕДА

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак	08:00 – 09:00 Завтрак
10:00 – 19:00 Полевая работа	09:00 Выезд в Рашков
19:00 – 20:00 Ужин	14:00 – 15:00 Обед
20:00 – 23:00 Семинар	18:00 Выезд в Каменку
Сообщение: «Почитание хасидских цадиков из династии Фридманов» <i>Мария Каспина</i>	19:30 Ужин
	20:00 – 23:00 Лекция: «Как документировать еврейское кладбище? Методика полевой и камеральной работы» <i>Михаил Васильев</i>
	Семинар, обработка материалов

6 ИЮЛЯ, ЧЕТВЕРГ

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак	08:00 – 09:00 Завтрак
10:00 – 19:00 Полевая работа	09:00 Выезд в Рашков
19:00 – 20:00 Ужин	14:00 – 15:00 Обед
20:00 – 23:00 Семинар	18:00 Выезд в Каменку
Сообщение: «Имянаречение: традиции и трансформации обычая» <i>Светлана Амосова</i>	19:30 Ужин
	20:00 – 23:00 Практикум по чтению еврейских эпитафий. <i>Александра Фишель</i>
	Семинар, обработка материалов

7 ИЮЛЯ, ПЯТНИЦА

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак 10:00 – 19:00 Полевая работа 19:00 – 20:00 Ужин 20:00 – 23:00 Семинар Сообщение: «Евреи в советской плановой экономике: этнические традиции и адаптация » <i>Анна Кушкова</i>	08:00 – 09:00 Завтрак 09:00 Выезд в Рашков 14:00 – 15:00 Обед 18:00 Выезд в Каменку 19:30 Ужин 20:00 – 23:00 Семинар: «Фотосъемка надгробий в ходе документации кладбища: мацева как фотомодель» <i>Михаил Васильев</i> обработка материалов

8 ИЮЛЯ, СУББОТА

Этнографы	Эпиграфисты
09.00 – 10.00 Завтрак 11:30 Выезд в Бендеры 12:00 – 14:00 <i>Бендерская крепость</i> 14:00 – 16 <i>Свободное время и обед в Бендерах</i> 16:00 <i>Выезд в Тирасполь</i> 19.00 – 20.00 Ужин 20.00 – 21.00 Семинар	08:00 – 09:00 Завтрак 09:00 Выезд в Тирасполь 11:00 – 19:00 Бендеры и Тирасполь 12:00 – 14:00 <i>Бендерская крепость</i> 14:00 – 16 <i>Свободное время и обед в Бендерах</i> 16:00 <i>Выезд в Тирасполь</i> 19:00 Выезд в Каменку 21:00 Ужин

9 ИЮЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак 10:00 – 19:00 Полевая работа 19:00 – 20:00 Ужин 20:00 – 23:00 Семинар Сообщение: «Идиш. Судьба языка в послереволюционный период» <i>Валерий Дымшиц</i>	08:00 – 09:00 Завтрак 09:00 Выезд в Рашков 14:00 – 15:00 Обед 18:00 Выезд в Каменку 19:30 Ужин 20:00–23:00 Семинар: «Методика работ по фиксации размеров и материала памятников» <i>Михаил Каранаев</i> обработка материалов

10 ИЮЛЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак 10:00 – 19:00 Полевая работа 19:00 – 20:00 Ужин 20:00 – 23:00 Семинар Сообщение: «Старообрядцы Приднестровья: история, идентичность, мифологические представления» <i>Наталья Душакова</i>	08:00 – 09:00 Завтрак 09:00 Выезд в Рашков 14:00 – 15:00 Обед 18:00 Выезд в Каменку 19:30 Ужин 20:00– 23:00 Семинар, обработка материалов

11 ИЮЛЯ, ВТОРНИК

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак 10:00 – 19:00 Полевая работа 19:00 – 20:00 Ужин 20:00 – 23:00 Семинар Подведение промежуточных итогов экспедиции	08:00 – 09:00 Завтрак 09:00 Выезд в Рашков 14:00 – 15:00 Обед 18:00 Выезд в Каменку 19:30 Ужин 20:00– 23:00 Семинар, обработка материалов

12 ИЮЛЯ, СРЕДА

Этнографы	Эпиграфисты
09:00 – 10:00 Завтрак 10:00 – 16:00 Полевая работа 16:00 Выезд в Каменку 19:30 Ужин 20:00 – 23:00 Семинар	08:00 – 09:00 Завтрак 09:00 Выезд в Рашков 14:00 – 15:00 Обед 18:00 Выезд в Каменку 19:30 Ужин 20:00– 23:00 Семинар, обработка материалов

13 ИЮЛЯ, ЧЕТВЕРГ

Этнографы	Эпиграфисты
08:00 – 09:00 Завтрак	08:00 – 09:00 Завтрак
09:00 – 19:00 Полевая работа	09:00 Выезд в Рашков
19:30 Ужин	14:00 – 15:00 Обед
20:00 – 23:00 Семинар	18:00 Выезд в Каменку
	19:30 Ужин
	20:00– 23:00 Семинар, обработка материалов

14 ИЮЛЯ, ПЯТНИЦА

Этнографы	Эпиграфисты
08:00 – 09:00 Завтрак	08:00 – 09:00 Завтрак
09:00 – 19:00 Полевая работа	09:00 Выезд в Рашков
	14:00 – 15:00 Обед
	18:00 Выезд в Каменку

19:30 Ужин
20:30 – 21:30 Лекция: «Синагога в XX веке как социальный институт»
Валерий Дымшиц
21:30 – 23:30 Семинары

15 ИЮЛЯ, СУББОТА

09:00 – 10:00 Завтрак
10:00 – 19:00 Свободное время или экскурсия
19:00 – 20:00 Ужин
20.00 – 21.30 Закрытие школы, обсуждение первых результатов
Семинары, обработка материалов

16 ИЮЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

09:00 – 10:00 Завтрак
10:00 Выезд в Кишинев

Евреи. Один из значительных этносов представляли в приднестровском регионе евреи. В городах они проживали еще до присоединения Приднестровья к России, в конце XVIII столетия. Например, V ревизией (1794—1795 гг.) в Дубоссарах учтены 483 еврея, а когда был основан Тирасполь, они вселились и туда. В 1795 г. там насчитывалось 464 человека еврейской национальности – для строящегося города это было довольно большое число.

Евреям было запрещено жить постоянно в селах, деревнях и хуторах 15 губерний, входивших в черту оседлости; им разрешалось поселяться лишь в местечках и городах. Однако они все-таки выбирали себе место жительства за линией оседлости и в сельской местности. На территории Тираспольского уезда еврейские селения не сложились, а в северной зоне они возникли к середине XIX



Евреи в традиционной одежде XIX в.

в. Кроме того, евреи устраивались в помещичьих имениях в качестве мелких арендаторов угодий и причислялись к особому разряду сельских жителей – «вольным людям». Личный фонд академика П. Кеппена содержит ряд сведений о еврейских селениях (колониях) по северной зоне. В 50-е годы таковые находились главным образом в Балтском уезде и были довольно населенными: в Гологе проживало 1 824 еврея, Абазовке – 1 231, Богачевке – 790, Маншуровке – 788, Покутино – 638, Чебановке – 538, Кулаговке – 511, Велярке – 470, Гельбшкове – 453 и Гершуковке – 371 человек. В пределах Ольгопольского уезда отмечено лишь одно еврейское селение – Кузьмин (293 жителя).

В южной зоне насчитывалось более 5 тыс. евреев в Тираспольском уезде и 1 300 – в Ананьевском. Отметим, что Подольская и Херсонская губернии были включены в черту оседлости.

По данным Центрального статистического комитета России, в 1870 г. в Подольской губернии зафиксировано 242,5 тыс. евреев, в Херсонской – 132 тыс. (без Одесского градоначальства), а в начале 80-х годов – соответственно 419 тыс. (18,7% от всего населения) и 140 тыс. (9,5%). Одесское градоначальство насчитывало 73,4 тыс. человек (3,8%).

В конце XIX – начале XX столетия в обеих зонах Приднестровья евреи концентрировались главным образом в городах. Согласно переписи 1897 г., в Тираспольском уезде они составляли 23 811 человек, или 10% от всего населения, а в населенных пунктах были представлены следующими абсолютными и относительными величинами: в Тирасполе – 8 568 человек (27%), Дубоссарах – 5 326 (44%), Григориополе – 832 (11%), Маяках – 644 (14%), Овидиополе – 394 (7,6%), в Бендерах – 34% от всего населения.

По данным официальной статистики за 1904 г., евреи продолжали прочно удерживаться в Приднестровье (в относительных показателях). Приводим данные о мещанах: в Балте – 58,4%, Ольгополе – 53,3%, Дубоссарах – 43,1%, Бендерах – 33,5%, Тирасполе – 30,5%, Ананьеве — 21,1%, Овидиополе — 17,3% и в Григориополе — 11%.

ВОПРОСНИК ПО ЕВРЕЙСКОЙ УСТНОЙ ИСТОРИИ, ЭТНОГРАФИИ И ФОЛЬКЛОРУ

I. Биографические факты

1. Где Вы родились? Ваша семья родом из этих мест? Чем занимались Ваши родители, бабушки, дедушки?
2. Какая у Вас профессия? Чем Вы занимались в советское время?

II. Имянаречение

1. Как Вас зовут? Знаете ли Вы, почему Вас так назвали?
2. Как Вы назвали своих детей? Почему?
3. Как обычно выбирают имя? *Принято ли называть ребенка по умершему родственнику/именем умершего родственника? Можно ли назвать ребенка именем еще живого человека?*
4. В честь кого именно (кого из умерших) обычно называют детей? Имеет ли значение, каким был человек, в честь которого называют ребенка (характер, его судьба, возраст и пр.)?
5. Бывали ли споры, когда ребенку давали имя? Как обычно разрешались такие споры?
6. Бывает ли, что умерший приходит во сне и просит, чтобы новорожденного назвали его именем (или вообще именем какого-нибудь умершего родственника)?
7. Существуют ли какие-то особые имена для больных, слабых детей (*Алтер, Хаим*)? Почему детей называют такими именами?
8. Есть ли специальные имена для первого ребенка в семье? Последнего ребенка? Какие?

III. Исторические сюжеты

1. С какого времени евреи живут на Смоленщине? Какие были первые места, где они поселились?
2. Сколько было здесь синагог и какие до революции (до войны)? Были ли здесь еврейская община после революции?
3. Была ли еврейская школа (детский сад)? Чем занимались здесь евреи до революции (до войны)?
4. Знаете ли Вы, что случилось здесь с евреями во время войны? Откуда Вы это узнали? Как Вашей семье (или отдельным ее членам) удалось спастись во время войны?
5. Где они были в эвакуации? Как там жилось? Как относилось к ним местное население?

6. Когда Ваша семья вернулась / переехала в эти места?
7. Знали ли Вы о том, что было создано государство Израиль? Как к этому относились в Вашей семье, Ваши знакомые?
8. Ходили ли слухи после войны / в 1950-ые гг., что евреев собираются отправить в Сибирь? С чем это связано?
9. Были ли слухи в 1950-ые гг., что еврейские врачи могут отравить пациента? С чем это было связано?
10. Помните ли Вы смерть Сталина? Что об этом говорили в Вашей семье, в городе?
11. Как относились к евреям во время и после Шестидневной войны, изменилось ли отношение после нее?
12. Уезжали ли евреи в советское время в Израиль? Как их провожали? Как относились к людям, которые собирались эмигрировать? Были ли в городе кружки по изучению иврита?

IV. Еврейские праздники

1. Как отмечали субботу у вас в семье?
2. Что готовили на субботу? Готовили ли чолнт, кугл? В чем и когда готовили на субботу? (русская печь?) Что нельзя делать в субботу? Просили ли людей других национальностей что-то делать? Как за это платили?
3. Как соблюдали субботу и праздники при советской власти, когда это было запрещено. Приходилось ли соблюдение скрывать от начальства, сослуживцев, соседей? Чем это грозило? Как это удавалось скрывать? Какие были способы?
4. Какие еврейские праздники считались самыми главными, которые старались соблюдать при любых обстоятельствах? (Песах? Йом Киппур?)

A. Рош-а-шана

1. Как называется Новый год? Когда его празднуют? Как называется Новый год по-еврейски? Почему у евреев Новый год осенью?
2. Что ели, что пили (сласти, вишневка, морковка, фрукты)? Почему? Была ли специальная еда? Пекли ли круглую халу (койлач)? Почему?
3. Был ли обычай ходить к реке? Зачем это делали? Все ходили в одно место или были разные? Кто ходил делать ташлих (семьей, по одному или все вместе)?
4. Ходили ли перед Новым годом на кладбище? К кому сколько раз? Когда? Когда еще ходят на кладбище?
5. Когда трубят в шофар, что это значит?

B. Йом-Киппур

1. Как назывался? Как праздновали? Было ли что-то специальное из одежды?
2. Зажигали ли свечи? Читали ли поминальную молитву искор? Что значит, если потухла свеча?
3. Как называется трапеза перед постом (*фар фостен*) – что ели? Что это значит? Каких блюд не едят и почему?
4. С какого возраста постились дети?

5. Крутят ли над головой что-то? Поговорки и анекдоты, которые связаны с этим обрядом. Что может быть капорой? Кто крутит капору? Есть ли разница – над кем крутят курицу, над кем – петуха? Что делают потом с этой курицей/деньгами?

С. Суккот

1. Как назывался праздник после Йом Кипура? В честь чего он? Строили ли у Вас шалаша? Где? Из чего строили? Как украшали? Что туда приносили?

2. У вас был *этрог*? А *лулав*? Где брали? Чего заменяли, если не было? Что потом делали с лулавом? (*сжигали вместе с квасным накануне Песаха*).

Д. Симхат Тора

1. Как праздновали? Сильно ли напивались? Танцевали? В синагоге, на улице?

2. Бросали ли детям угощения? Не было ли такого, что дети ходили с флажками? Кто и как делал эти флажки?

Е. Ханука

1. Какие праздники были у евреев зимой? Как они назывались? (Хануке? Святки? Рождество?) История праздника?

2. Как праздновали? Была ли дома *ханукия*? А сейчас? Где ставилась ханукия? Пользовались ли церковными свечами?

3. Что готовили (*лоткес*)? Из чего?

4. Давали ли детям хануке-гелт? Кто давал и как это происходило? В какой день давали?

5. В какие игры играли взрослые, дети?

6. Играли ли дети в дрейдл? (4 буквы? Нес Годл Хайу Шам). Играли ли взрослые во что-нибудь? (напр., в шахматы, карты)

7. Отмечали ли русский / советский Новый год? Ставили ли елку? С какого времени его начали отмечать?

Ф. Ту-би-шват

1. Праздновали ли Тубишват? Как он раньше назывался? Что на него делали? Почему его празднуют?

Г. Пурим

1. Был ли праздник весной, до Пасхи? Как он назывался? В честь чего праздник? Перескажите историю?

2. Как праздновали Пурим? Напивались ли в этот праздник? Много ли пили? Приходили ли клезмеры? Пуримшпилеры?

3. Что еще делали в этот праздник (рядились, пели, плясали, разыгрывали спектакли) Как рядились?

4. Ходили ли в гости с подарками? Кто ходил? Что такое шалахмунес? Кто посылал шалахмунес? Кому (родственникам, соседям, знакомым)? Что в него клали? Кто их разносил (дети)? Что получал посланец?

5. Что готовили на Пурим? Что ели? Что такое ументаши? Почему они треугольные?

Н. Песах

1. Как называется праздник? Когда его праздновали? Как?
2. Что готовили на Пасху? Что ели, а что – нет? Как называлась запрещенная на Пасху еда? (*квасное, хомец*). Что с ней делали в праздник? Кому и как продавали хомец? Почему евреи не ели квасное в пасху?
3. Что такое маца? Где ее брали (пекли сами, покупали, заказывали и пр.)? Если пекли сами, то как ее делали? Угощали ли русских мацой?
4. Говорят, что евреи добавляли кровь в мацу. Что еще говорят про это? (как они ее добывали? Зачем они это делали?) Правда ли это?
5. Как проходил пасхальный седег? Задавали ли дети какие-нибудь специальные вопросы? Кто из детей? Как им отвечали? Были ли у вас шуточные переделки этих вопросов? Прятали ли половину мацы? Зачем? Что это значит? Как этот кусочек называется? Куда его потом девали?
6. Наливали ли бокал для пророка Ильи? Ходили ли его встречать? Кто? Когда?
7. Опишите подробно, как выглядела подготовка к Песаху (побелка, уборка).
8. Где и в какой посуде дома хранят мацу? (есть ли специально сделанные ящички или коробки?)
9. Где хранится пасхальная посуда? Как она выглядит?
10. Как проходит проверка квасного (*бдикес-хомец*)? Где, кто и как сжигает хомец?
11. Не боялись ли, что русские на свою Пасху будут угрожать евреям (бить стекла)?

Л. Лаг ба-омер

1. Какие праздники идут после Пасхи?
2. Как праздновали Лагбаомер? Во что играли дети? Куда ходили играть?
3. Что специального готовили на лагбаомер?

Л. Шавуот

1. Как называется праздник? Как праздновали *Шавуот*?
2. Украшали ли дом зеленью? Синагогу? Какой (травы, ветки, цветы)?
3. Что ели на *Шавуот* (молочное)? Почему?

К. Тиша бе-ав

1. Что такое *Тиша бе-ав*? Ходили ли в синагогу, на кладбище? Был ли пост? Постятся ли дети? С какого возраста?
2. Во что играют дети? Кидаются ли репейниками (*будзикес, берелех*)? Почему? В кого (в сверстников или во взрослых)? Где кидаются? Сердятся ли на это?

V. Жизненный цикл

1. Расскажите, как проводили обрезание, свадьбу, похороны при советской власти, когда это было запрещено. Проводили ли по еврейской традиции?
2. Приходилось ли скрывать обряд и факт обрезания ребенка?
3. Приходилось ли скрывать соблюдение еврейской традиции свадеб; похорон?

А. Родины

1. Чего нельзя было делать беременной женщине (на кого запрещалось смотреть и пр.)?
2. Говорят ли, что, если беременная просит что-либо, и ей откажут в ее просьбе, то у того, кто ей отказал, мыши (*моль*) прогрызут все, как средство против этого надо бросить что-нибудь вслед беременной, после того как она уйдет?
3. Существует ли поверье, что вещь, которую бросают вслед беременной, оставляет отметину на лице ребенка?
4. Приглашают ли детей на праздник после рождения ребенка? Что дети делают? Чем их угощают?
5. Есть ли поверье, что нельзя качать пустую колыбель? Есть ли поверье, что нельзя подавать что-либо через колыбель?
6. Что делали, чтобы у женщины было больше молока?
7. Делали ли обрезание мальчикам? Кто делал? Был ли *моэл*?
8. Есть ли поверье, что нельзя держать ребенка перед зеркалом, пока у него не появятся первые зубы?
9. Что делают с первым детским зубом, когда он выпадает? Может быть, его закидывают на печку и говорят: «Мышка, мышка, на тебе костяной зубик, дай мне железный!»?

Б. Свадьба

1. Были ли в городе специальные еврейские свахи? Как их называли (*шадхен*)? Кто к ним обращался?
2. Отличалась ли еврейская свадьба от нееврейской?
3. Что принято было готовить на свадьбу? Кто этим занимался?
4. Какие приметы были во время свадьбы, чтобы определить будущую семейную жизнь (главенство в доме, количество детей т.п.)?
5. Били ли посуду на свадьбу? Когда?

В. Похороны

1. Кто занимался еврейскими похоронами? Мужчины? Женщины?
2. Чем отличались еврейские похороны от нееврейских?
3. В чем хоронили и что клали в могилу? Чем закрывали глаза покойнику и для чего?
4. Как устроено еврейское кладбище? Какие есть законы его посещения? Кому нельзя ходить на кладбище? Можно ли ходить в субботу? Есть ли на кладбище место для омовения?
5. Как отмечают годовщину смерти?

VI. Язык

1. Говорили ли в доме на еврейском языке? Опасались ли? В каких ситуациях переходили на идиш? Пели ли песни? Какие?
2. Знал ли кто-то в семье древнееврейский язык? Умели ли читать молитвы? Тору?

VII. Кошерная пища

1. Удавалось ли соблюдать кашрут при советской власти?

2. Какие компромиссы в отношении кошерности в вашей среде считались допустимыми? Что считалось строго некошерным? Ели ли свинину? Что делали, если мясо было некошерным?

3. Была ли у кого-то из знакомых в доме специальная кошерная/пасхальная посуда?

4. Какие блюда еврейской кухни Вы знаете? Расскажите рецепты. Откуда Вы знаете эти рецепты?

5. Чем еврейская кухня отличается от других?

VIII. Синагога

1. Сколько было синагог до войны в городе? Сколько после войны? Был ли раввин? Кто вел молитву?

2. Когда ходили в синагогу? По каким поводам? Были ли подпольные молельни? Где собирались? Как узнавали даты еврейских праздников и годовщин смерти родственников?

3. Был ли человек, который делал обрезание? Был ли человек, который кошерно забывал скот?

IX. Народный иудаизм

1. Были ли в вашей местности почитаемые раввины? Цадики?

2. Слышали ли вы о Штефанештском ребе? О Рыбницком ребе? О Рашковском ребе? Ходили ли к ним ваши знакомые? Что про них рассказывали? Ходили у ним неевреи? Зачем?

X. Еврейские дом

1. Отличался ли еврейский дом от нееврейского? Чем отличался?

2. Как был устроен дом вашей семьи?

3. Можно ли перестраивать окна и двери в еврейском доме? Если нет, то почему?

4. Можно ли перестраивать печь в еврейском доме? Если нет, то почему?

5. Что висело на стенах еврейских домов? Как их украшали? (Портреты, фотографии, картинки)?

XI. Еврейское местечко

1. Какие места в городе считались еврейскими (парк, ресторан, площадь)?

2. Было ли принято прогуливаться по еврейским праздникам? Где?

3. Были ли в городе еврейские магазины? Где был рынок, кто на нем торговал?

XII. Фольклор

1. Знаете ли вы еврейские сказки? Истории, которые вам рассказывали в детстве?

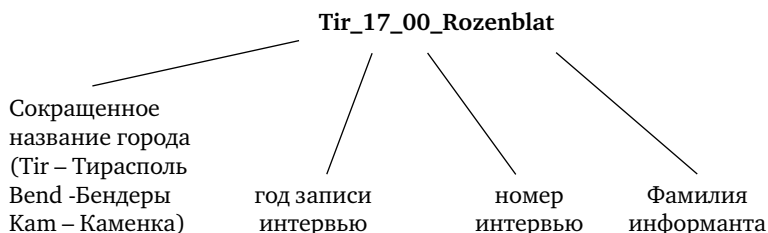
2. Слышали ли вы рассказы о встрече с нечистой силой, которая обитает в доме, в лесу, в реке?

3. Какие еврейские песни пели у Вас дома? Помните ли Вы их?

ОФОРМЛЕНИЕ ИНТЕРВЬЮ

1. Должен быть **один** звуковой файл.

Пример названия:



2. Опись интервью – вордовский файл, который называется так же, как звуковой.

Пример описи:

Smol_15_01_Kugelevy

05.08.2015

Инф. Кугелев Меир Симонович и Кугелева (дев. - Эльгудина) Зинаида (Циля) Борисовна.

Родились оба в один день - 20.06.1923.

Он (М) - род. местечко Милославичи Климовического района Могилевской обл. Белоруссии, с 1936 г. жил в Рославле, после войны - Средняя Азия и Смоленск. Агроном.

Она (З) - род. в местечке Родня, Климовического района, с трех лет жила в Рославле. Эвакуация, Средняя Азия. Смоленск.

Соб. Каспина М.М., Орлофф Е., Блум Я.П.

Продолжительность - 2 часа, 2 минуты.

[00] представление. Где родились.

[01] что забывает идиш. Понимает. Есть внук, который говорит на идише.

Она - нет.

[02] М. дед по отцу Борух. Когда появились евреи в местечке не помнит, но некоторые слова были испанские. Но это были не сефарды. Дед помнил своего отца Давида и деда Хонно. Недалеко от Могилева стоял такой полк гусарский.

[03] В этот полк принимали только грамотных солдат. Там был большой процент евреев и дворян - шляхтичей. В этом полку служил дед М. - Борух. В 1912 году отца призвали тоже в этот же полк. А почему евреи - были грамотные - ходили в хедер. Значит могли писать на идиш. Ну и русский язык знали. Но отец потом рассказывал.

[04] Жены офицеров в полку устроили школу. И обучали солдат. Поэтому отец не только был грамотным, но и читал классику. Знал Толстого и Достоевского. И математику. В 1912 году его призвали, а в 1914 году война началась. Потом в революцию их гусарский эскадрон перешел на сторону большевиков.

3. Видео к интервью – создается папка, которая называется тем же номером, что и интервью, туда складываются все видео файлы, им присваивается дополнительный номер по порядку:

Tir_17_00_Rozenblat_1

Tir_17_00_Rozenblat_2 и т.д.

4. Фото к интервью

- фото информанта (одна штука, выбирается самое удачное) – присваивается тот же номер, что и у звукового файла, и у описи

- Остальные фото – создается папка с номером интервью, в нее складываются фотографии и переименовываются:

Tir_17_00_roditeli

Tir_17_00_svad'ba

К фотографиям создается вордовский файл – и все фотографии подробно описываются:

Tir_17_00_roditeli – Фотография родителей К.А. Розенблат (Моисей Аронович и Фейга Нухимовна). Сделана примерно в 1920-м году в Тирасполе.

Tir_17_00_svad'ba – фотография со свадьбы информантки, 1956 г. Тирасполь.

5. Фото города: создается папка с фамилией фотографа (например, Andreeva_Tiraspol') в нее складываются фотографии с названием, например: 1. sinagoga; 2.evreisky dom. К этому создается вордовский файл, где подробно расписывается:

1. sinagoga – здание бывшей синагоги по улице Ленина д. 51, сейчас там располагается швейная мастерская.

2.evreisky dom – старый еврейский дом по улице Карла Маркса, 58 (бывшая Никольская).



СПРАВОЧНИК ЭПИГРАФИСТА

Памятка по заполнению сводной таблицы

1. Номер памятника

- 1) Указывается в формате: СЕМNNN, где СЕМ – буквенный индекс (префикс) кладбища, а 123 – номер надгробия.
- 2) Все номера приводятся к трехзначному виду: 001, 020, 375.
- 3) При делении кладбища на несколько участков к номеру добавляется 4-ый знак, обозначающий участок. Например: 2005 – пятый памятник на втором участке.

2. Имя

- 1) Записывается в формате: Фамилия//Имя/Имя отца (отчество). Например:

Родман//Хая Перле/ Исраэль Бер	Rodman//Chaya Perle/ Israel Ber	ראדמאן\חיי פערלע ישראל בער
-----------------------------------	------------------------------------	-------------------------------

- 2) Фамилия от имени двумя слешами «//». Имя от патронима (отчества) – одним слешем «/». Если указаны фамилии других родственников, то в начало выносятся только фамилия покойного, а остальные приводятся после соответствующих имен.
- 3) Девичья фамилия (если известна), указывается в круглых скобках после основной:

Глик (Шпунгина)//Сара/Ицхак Айзек.

- 4) Имя супруга/супруги, а также других родственников указываются в Примечаниях.
- 5) Если имя указано на двух языках (например, на русском и на иврите), то вначале указывается оригинальное написание, а после него в круглых скобках – варианты на других языках:

גורעוויץ\בורך חנוך\יעקב ירום	Гуревич//Борух (Барух Ханох)/Яков Йерухам
------------------------------	---

- 6) В случае парного или коллективного захоронения имена покойных разделяются знаком «+»:

Шмарьяху/Йехезкель+ Сара/ Хешиль	Shmaryahu/Yechezkel+ Sarah/Heshil	שמריהו\יחזקאל+ שרה\השיל
-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

- 7) Для безымянных памятников указывается «Неизвестно» (по-русски) и «Unknown» (на англ.).

3. Пол

Заполняется в соответствии с обозначениями:

- m** – мужской;
- f** – женский;
- b** – смешанное парное или коллективное захоронение;
- n** – пол покойного неизвестен.

4. Дата

- 1) Число и месяц указываются в формате ДД-ММ-ГГГГ:
 - а) для еврейского календаря: 29-Ni-5632, 22-Ki-5675 (обозначения месяцев см. в таблице),

- б) для григорианского календаря: 07-05-1872, 10-12-1914.
- 2) Григорианская дата заполняется **только в том случае**, если она указана на надгробии. Если указаны и еврейская, и григорианская дата, заполняются оба столбца.
- 3) В случаях, когда возможны два варианта прочтения даты, они записываются через косую черту:

01/02-Ki-5736;

20-Ad1/Ad2-5670;

30-Ch-5672/01-Ki-5672.

- 4) Если число, месяц или год неизвестны, вместо них ставится вопросительный знак:
?-Te-5762; 10-?-5684; ?-Ad-?; ?-?-?.
- 5) В парных или групповых захоронениях, когда указана несколько дат, они приводятся в том же порядке, что и имена покойных и разделяются знаком «+»:
02-Ti-5680+10-Ti-5679
- 6) Дата рождения (если она известна), указывается в примечаниях.

5. Текст и перевод эпитафии

- 1) Записывается построчно в соответствии с оригиналом.
- 2) При наличии нескольких надписей (например, на левой и правой стороне надгробия) они приводятся одна под другой с указанием расположения. Например:

פנ Здесь покоятся

(Right side) (справа)
 מהו שמריה наш учитель, рабби Шмарьяху
 בר יחזקאל сын р. Йехезкеля
 נפטר יום ב Скончался на 2 день
 של רה <праздника> Рош ха-Шана
 שנת תרפ года {5}680.

(Left side) (слева)
 האישה צנו' женщина скромная
 מרת שרה госпожа Сара
 בתר העשיל дочь р. Хешла
 נפ יום כפור Скончалась в Йом Киппур
 שני תרעט года {5}679

ת"נ"צ"ב"ה Да будет души их завязаны в узле жизни

- 3) Условные обозначения:

а) В тексте оригинала:

... – утраченный текст (на месте сколов и других повреждений);

[...] – сильно поврежденный (нечитаемый) текст;

[א] – реконструкция поврежденного текста;

אָ – лигатура, слитное написание букв. Например, אָ передается как אָל;

ֿ,ֿ,ֿ – все виды диакритики (точки, «титло», «гачеки» и т.д.) передаются огласовкой «хирик» – ם. (в ивритской раскладке клавиатуры включить CapsLock и нажать Shift+4).

Следует отличать *диакритические знаки* от *межсимвольных*, то есть стоящих между буквами – например, штрих («гереш») в сокращении ם (ר) или двойной «гереш» в акрониме ם״פ (פּה בּטמָן).

Межсимвольные знаки передаются апострофом (в ивритской раскладке – W);

б) *В тексте перевода:*

... – отсутствующий или сильно поврежденный текст;

[] – предположительный (конъектурный) перевод;

< > – слова, отсутствующие в оригинальном тексте и добавленные в перевод для сохранения смысла.

() – указание на источник цитаты.

{ } – числовое значение (*геметрия*) при использовании хронограмм и значение тысяч при указании года по малому исчислению.

Пример оформления текста:

פ"ו		Здесь похоронена
חיה רבקה [...]		[госпожа] Хая Ривка,
בת ר' דוד ה		дочь р. Давида. <Скончалась> 5
אדר שנת תרסז לפק		адара {5}667 года по малому
		исчислению.

6. Теги

Столбец заполняется в соответствии со списком тегов и географических названий (приложен отдельно). Каждый новый тег отделяется точкой с запятой «;». При необходимости добавления нового тега или топонима (отсутствующего в списке), необходимо отметить это в примечаниях.

7. Язык эпитафии

Заполняется в соответствии с обозначениями:

HE – иврит;

YD – идиш;

RU – русский;

LV – латышский;

LT – литовский;

DE – немецкий;

PL – польский;

UA – украинский;

RO – румынский.

8. Тип памятника

Заполняется в соответствии с обозначениями:

- M** – стела;
- L** – стела с саркофагом;
- P** – саркофаг/плита;
- O** – охель;
- S** – индивидуальной или сложной формы;
- N** – не определен.

9. Материал памятника (код)

Используются следующие обозначения:

- S** – природный камень:
 - SS** – песчаник;
 - SC** – известняк;
 - SG** – гранит;
 - SB** – габбро-диорит;
 - SL** – лабрадорит;
 - SM** – мрамор;
 - SQ** – кварцит.
- AS** – искусственный камень:
 - CR** – бетон;
 - BR** – кирпич.
- M** – металл;
- W** – дерево;
- O** – другое (пояснить в столбце с описанием).

10. Материал памятника (описание)

- 1) Указываются следующие минимальные сведения:
 - а) *Материал*: камень (искусственный/естественный), дерево, металл, другое.
 - б) *Цвет*;
 - в) *Состояние*: наличие сколов, трещин, следов эрозии, налетов или наростов.
- 2) Дополнительно для камней могут указываться:
 - г) *Порода*: осадочная (песчаник, известняк), магматическая (гранит, габбро-диорит, лабрадорит) или метаморфическая (мрамор, кварцит).
 - д) *Особенности фактуры*: слоистость, пористость, зернистость, полосчатость.
 - е) Наличие и способ обработки поверхности.

Пример:

Код	Описание
S	природный камень серого цвета зернистой структуры
SG	розовый крупнозернистый гранит со следами эрозии
SG;CR	стела из серо-розового гранита в цементном основании

11. Размеры памятника

1) Приводятся в формате:

а) для стел – Высота:Ширина:Толщина;

б) для саркофагов, плит и охелей – Высота:Ширина:Длина.

2) Для составных или сложных памятников вначале указываются размеры вертикальных элементов (стелы), а затем, через точку с запятой, – горизонтального основания (саркофаг, плита и т.д.).

3) Недостающие данные заменяются знаком «?».

Пример:

Тип	Размер памятника
M	48:34:17
L	97:56:20; 60:85:208



Устойчивые выражения, термины и сокращения в эпитафиях

Вступительные формулы

Перевод	Транскрипция	Термин, формула или акроним
здесь похоронен	po nitman/po niqbar/po nignaz	פ"נ (פה נטמן/פה נקבר/פה נגנו)
здесь могила/здесь похоронен	po qever	פ"ק (פה קבר)
здесь лежит	po shokhev	פ"ש (פה שוכב)
этот холм и камень свидетели (Быт 31:52)	'ed ha-gal ha-ze wa-'eda ha-matseva	עד הגל הזה ועדה המצבה
памятник	matseva	מצבה
знак	tsiyun	ציון
знак на могиле	tsiyun qever	ציון קבר
могила	qever	קבר
врата	sha'ar	שער
под этим камнем	tahat ha-gal ha-ze	תחת הגל הזה

Эпитеты и добродетели

человек честный и прямодушный, богобоязненный (Иов 1:1)	'ish tam wa-yashar yer'e 'eloqim	איש תם וישר ירא אלהים (איש תר"י י"א)
женщина скромная	'isha tsnu'a	א"צ (אשה צנועה)
рачительная жена	'eshet hayil	אשת חיל
воздающий милость	gomel hesed	גמ"ח, ג"ח (גומל חסד)
непорочный в поступках	holekh ba-tom	הולך בתום
мудрый, мудрец	hakham	חכם
благочестивый	hasid	חסיד
почтенный(-ая)	hashuv (f. -a)	חשוב(ה)
угодный Творцу и твореньям (ВТ, Кид. 40а)	tov la-shamayim u-li-vriyot	טוב לשמים ולבריות
богобоязненный	yer'e 'eloqim	ירא אלהים (י"א, ירא א')
дорогой(-ая), любимый(-ая)	yaqar (f. yaqara)	יקר(ה)
выдающийся	muflag	מופלג
выделяющийся добродетелями	matsuyan ba-midot	מצוין במדות
уважаемый	nikhbad	נכבד
щедрый(-ая)	nədiv lev	נדיב(ת) לב
возвышенный	na'ale	נעלה
мученик, <i>редко</i> святой	qadosh	קדוש
правдолюбивый	rodef tsdaqa	רודף צדקה
праведник, праведный	tsadiq	צדיק
скромная (часто в сочетании «женщина скромная»)	tsnu'a (f. 'isha tsnu'a)	צנועה (אשה צנועה, א"צ)
доброе имя (часто в сочетании «венец доброго имени»)	shem tov (f. keter shem tov)	ש"ט (שם טוב, כתר שם טוב)
честный, беспорочный (честная, беспорочная)	tam (f. tmima)	תם (תמימה)

Титулы и обращения

мужчина, человек	'ish	איש
------------------	------	-----

женщина, жена	'isha	אשה
сын праотцев (ВТ, Менах. 53а)	bar avhen	בר אבהן
раввинист (знаток и толкователь Мишны, Талмуда и мидрашей)	ha-rabani	הרבני
коэн (записывается «ха-Коэн»)	ha-kohen	הכהן
левит (записывается «ха-Леви»)	ha-lewi	הלוי
праведный коэн	Kats (kohen tsadiq)	כ"ץ (כהן צדיק)
наш учитель, рав, рабби	moharar (moreynu ha-rav rabbi)	מוהרר (מורנו הרב רבי)
наш учитель	moreynu	מורנו
господин	mar	מר (מ')
госпожа	marat	מרת (מ')
потомок [рода] Леви	Segal (səgan Levi)	סג"ל (סגן לוי)
рав (перед именем сокращается как р.)	rav	ר' (רב)
рабби	rabi	רבי
знаток и толкователь Писания	ha-torani	התורני

Термины родства

отец (наш отец)	av (avinu)	אב (אבינו)
брат	aḥ	אח
сестра	aḥot	אחות
мать (наша мать)	'ima ('imenu)	אימא, (אמנו)
жена (моя жена)	'isha ('ishti)	אשה (אשתי)
муж (мой муж)	ba'al (ba'ali)	בעל (בעלי)
сын	ben	בן (ב')
сын р. [имя отца]	bar	בר (בן רב)
дочь	bat	בת (ב')
сирота	yatom	יתום
муж/жена... [имя супруга]	zugat	זוגת...

Маркеры возраста и/или социального статуса

молодой женатый человек, иногда – студент иешивы	'avrekh	אברך
юноша (неженатый)	baḥur	בחור
девушка (незамужняя)	bətula	בתולה
старик	zaqen	זקן
женщина преклонных лет	zqena	זקנה
старец	yashish	ישיש
отрок	na'ar	נער
девушка, молодая женщина	na'ara	נערה
молодой(-ая)	tsayir (f. tsayira)	צעיר(ה)
юного возраста	rakh(-a) bə-shanim	רך(ה) בשנים
пресыщенный днями	sva' yamim	שבע ימים

Профессия или должность, занимаемая в общине

глава раввинского суда	'av beit din	אב"ד (אב בית דין)
автор... [название сочинения]	ba'al ha-məḥaber	בעל"מ (בעל המחבר)

учитель праведности, «посек»	more tsedeq	מו"צ, מ"צ
переписчик свитков Торы/книг, филактерий и мезуз	sofer Tora / səfarim, təfilin u-məzuzot	ספר תורה ספרים תפילין ומזוזות
глава общины, «парнас»	parnas ha-mədina	פ"ה (פרנס המדינה)
глава и руководитель общины	parnas u-manhig	פר"מ (פרנס ומנהיג)
резник	shoḥet u-vodek	שו"ב (שוחט ובודק)
кантор	Shats (shaliaḥ tsibur)	ש"ץ (שליח ציבור)

Ламентации и элегические формулы

упал венец с наших голов (Плач 5:16)	nafla 'ateret roshenu	נפלה עטרת ראשנו
сорван в расцвете юности/ в расцвете лет	niqtaf bi-dmey 'alumaw/ bi-dmey yəməw	נקטף בדמי עלומי/ בדמי ימי
оставил (нас) безутешными	'azav la-'anaḥot	עזב לאנחות
об этом я плачу, и глаза застилают слёзы (Плач 1:16)	'al 'ele ani bokhiya 'eyni 'eyni yorda mayim	על אלה אני בוכיה עיני עיני יירדה מים
потому наши сердца истекают кровью, оттого погасли наши очи (Плач 5:17)	'al ze haya dawə libenu 'al 'ele ḥashkhu 'eynenu	על זה היה דוה לבנו על אלה חשכו עינינו

Эвлогии и заключительные формулы

да хранит и оберегает его Всевышний	ha-Shem yishmerehu wi-ḥayihu	יה"ש (השם ישמריו ויחיהו)
упокоился, ушел на покой	halakh li-mənuḥot	הלך למנוחות
ушел (ушла) в мир иной	halakh la-'olamo (f. halkha la-'olama)	הלך לעולמו (הלכה לעולמה)
благословенна его память	zikhrono li-vrakha	ז"ל (זכרונו לברכה)
благословенна память о праведнике	zekher tsadiq li-vrakha	זצ"ל (זכר צדיק לברכה)
вышла его душа в день... (далее обычно указывается дата)	yats'a nafsho bə-yom	ינ"ב (יצאה נפשו ביום)
да упокоится его душа в раю	yanuah nafsho 'eden	ינ"ע (ינוח נפשו עדן)
да хранит его Твердыня и Избавитель его	yishmerehu tsuro wə-go'alo	יצ"ו (ישמריו צורו וגואלו)
скончался	niftar (f. niftərə)	נ' (נפטר)
покоится в раю	nuḥo 'eden	נ"ע (נוחו עדן)
душа его в райском саду	nafsho bə-gan 'eden	נב"ע, נבג"ע (נפשו בגן עדן)
да пребудет с миром	'alaw ha-shalom	ע"ה (עליו השלום)
завещал жизнь [всем] живущим	shavaq ḥayim la-khol hay	שחלה (שבק חיים לכל חי)
да будет душа его (её) завязана в узле жизни	tihyi nafsho (f. nafsha) tsrura bi-tsror he-ḥayim	תנ"צ/ת"ה (תהי נפשו/נפשה צרוורה בצרוור החיים)

Обозначения дат

первый день новомесячья (30 число предшествующего месяца)	'alef də-rosh ḥodesh	א' דרח (א' דראש חודש)
второй день новомесячья (1 число нового месяца)	bet də-rosh ḥodesh	ב' דרח (ב' דראש חודש)
месяца...[название]	də-ḥodesh = shel ḥodesh la-ḥodesh	דח' (דחודש=של חודש) לחו' (לחודש)
будний день между началом и окончанием праздника	ḥol ha-mo'ed	חוג"מ, חה"מ (חול המועד)
день А месяца Б	yom A də-ḥodesh B	יום א דחודש ב
день смерти	yom ptira	יום פטירה
канун новомесячья	'erev rosh ḥodesh	ער"ח (ערב ראש חודש)

(30 число предыдущего месяца)		
канун святой субботы (вечер пятницы)	'erev shabbat qodesh	עֶרֶב שַׁבַּת קֹדֶשׁ
новолетие	rosh ha-shana	רֹאשׁ הַשָּׁנָה
новомесячье	rosh ḥodesh	רֹאשׁ חֹדֶשׁ
год (далее его буквенное обозначение)	shana (<i>st.constr. shnat-</i>)	שָׁנָה, שָׁנָה (-)
по малому летоисчислению	li-frat qatan	לְפָנֶיךָ (לְפָנֶיךָ קָטָן)
по большому летоисчислению	li-frat gadol	לְפָנֶיךָ (לְפָנֶיךָ גָּדוֹל)
от сотворения мира	li-vri'at ha-'olam	לְבִרְיַאת הָעוֹלָם
от сотворения [мира]	la-yetsira	לְיִצְרִיהָ
святая суббота	shabbat qədusha	שַׁבַּת קְדוּשָׁה



Числовые обозначения и еврейский календарь

Числовое значение букв еврейского алфавита			Дни недели	Способы записи дат
א - 1	י - 10	ק - 100	יום א' - воскресенье	1. По <i>большому</i> летоисчислению ה'תשע"ג לפ"ג 5[000]+400+300+70+2=5772
ב - 2	כ - 20	ר - 200	יום ב' - понедельник	
ג - 3	ל - 30	ש - 300	יום ג' - вторник	2. По <i>малому</i> летоисчислению (тысячи не указываются) ת"ר צ"א לפ"ק 400+200+90+1=[5]691
ד - 4	מ - 40	ת - 400	יום ד' - среда	
ה - 5	נ - 50		יום ה' - четверг	
ו - 6	ס - 60		יום ו' - пятница	
ז - 7	ע - 70		יום שבת (יום) - Суббота	
ח - 8	פ - 80			
ט - 9	צ - 90			

Соответствие месяцев еврейского и григорианского календарей

Месяцы еврейского календаря		Месяцы григорианского календаря		Основные праздники и их даты по евр. календарю	
На иврите	Транскрипция	в обычном году евр. календаря	в високосном году евр. календаря	На иврите	Транскрипция
תשרי	тишрей	сентябрь – октябрь		(א-ב) ראש השנה (ג) יום כיפור (ד-ה) סוכות (ו) שמיני עצרת (ז) שמחת תורה	1-2 Рош ха-шана 10 Йом-Киппур 15-21 Суккот 22 Шмини ацерет 23 Симхат Тора
חשוון, מרחשון	хешван, мархешван	октябрь – ноябрь			
כסלו	кислев	ноябрь – декабрь		כה תגכה בג	25- 2/3 Ханука
טבת	тевет	декабрь – январь			
שבט	шват	январь – февраль		ט"ו בשבט	15 Ту би-шват
אדר א'	адар I	–	февраль – март		
אדר ב', אדר שני	адар/адар II	февраль – март	март – апрель	(יד) פורים	14 Пурим
ניסן	нисан	март – апрель	апрель – май	(טז-כ) פסח	15-22 Песах
אייר	ияр	апрель – май	май – июнь	(יז) ליל בועמר	18 Лаг ба-омер
סיון	сиван	май – июнь	июнь – июль	(יח-יט) שבועות	6-7 Шавуот
תמוז	таммуз	июнь – июль	июль – август		
אב	ав	июль – август	август – сентябрь	ט"ו באב	15 Ту бә-ав
אלול	элул	август – сентябрь	сентябрь – октябрь		

Правило пересчета лет еврейского календаря в григорианский

- Сложить числовые значения всех букв (при записи по большому летоисчислению тысячи отбрасываются).
- К полученной сумме прибавить 1240 или 1239 в соответствии с месяцем:

Месяц	тишрей, хешван	кислев, тевет, шват	адар – элул
Прибавляемое значение	1239	1239 – если искомая дата до григ. Нового года 1240 – если после Нового года.	1240

Примеры:

- אייר שנת ה'תרמב – евр. год: 5[000]+400+200+40+2=5642 > григ. год: 642+1240=1882.
 חשוון שנת תרסג – евр. год: 400+200+60+3=[5]663 > григ. год: 663+1239=1902.
 יז טבת תרפא – евр. год: 400+200+60+1=[5]681, 17 Тевета [5]681 года приходится на 28 декабря, поэтому к 681 прибавляем 1239: > григ. год. 1920.

Полезные ссылки

1. Поисковые ресурсы и базы данных по еврейской истории, культуре и генеалогии:
 - › www.jewishgen.org – универсальный поисковый ресурс по материалам о евреях в Восточной Европе;
 - › www.shtetle.co.il - материалы по истории еврейских местечек в Беларуси;
 - › www.litvaksig.org – базы данных по архивным материалам Литвы;
 - › www.jgaliciabukovina.net – материалы о культуре и истории еврейских общин в Галиции и Буковине.
 - › www.yivo.org/yiddishland-topo – алфавитный указатель еврейских местечек и городов в Восточной Европе.
2. Каталоги и базы еврейских имён и фамилий:
 - › www.avotaynu.com/books/dagnindex.htm – индекс еврейских мужских и
 - › www.avotaynu.com/books/dagnlist.htm женских имен в алфавитном порядке;
 - › www.avotaynu.com/csi/csi-result.html – ссылки на базы еврейских имен и фамилий.
3. Словарь ивритских аббревиатур и акронимов:
 - › www.kizur.co.il – электронный словарь сокращений
 - › <http://www.daat.ac.il/daat/vl/tohen.asp?id=9> – словарь сокращений Авраама Ицхака Штерна (**внимание:** шрифт Раши).
 - › <http://www.slovar.co.il/translate.php> – иврит-русский-иврит словарь Подольского on-line
4. Еврейские календари и конвертеры дат:
 - › <https://www.hebcal.com/converter/> – on-line календарь и конвертер дат;
 - › <http://toldot.ru/urava/jdate/> – календарь и конвертер дат на сайте Toldot;
 - › <http://kaluach3.software.informer.com/download/> – программа Kaluach 3 (дистрибутив для скачивания и установки).
6. Текст еврейской Библии (Танаха)
 - › <http://kodesh.snunit.k12.il/i/tr/t0101.htm/> – библиотека еврейских классических источников на иврите;
 - › <http://biblia.org.ua/bibliya/byt.html> – русский синодальный перевод;
 - › <http://biblicalstudies.ru/bible.html> – переводы отдельных библейских книг с кратким комментарием, выполненные авторским коллективом РБО.

Фотосъемка памятников

1. Основные требования к снимкам

- 1) Правильно выбраны ракурс и экспозиция, настроена фокусировка;
- 2) Надгробный памятник должен быть виден целиком;
- 3) На снимке присутствует указатель нумерации (маркер). При этом важно убедиться:
 - а) В правильности выставления номера памятника и его ориентации на маркере.
 - б) В том, что маркер не закрывает текст или декоративные элементы памятника.
- 4) На снимке видны и хорошо различимы все надписи и изображения, присутствующие на памятнике.
 - а) Если надписи или декор нанесены с нескольких сторон памятника, делаются дополнительные снимки каждой стороны.
 - б) Небольшие декоративные изображения и их фрагменты фотографируются отдельно.
- 5) При съемке убедиться, что в кадре отсутствуют посторонние объекты: люди и инструменты, заслоняющая растительность, а также резкие тени.

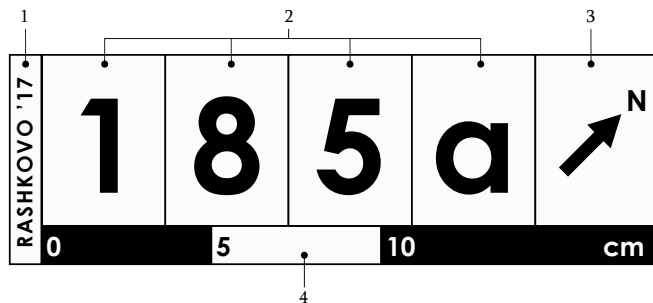
Н.В. Всегда проверяйте фото, не отходя от мацевы! В любых непонятных ситуациях делайте дополнительный снимок!

2. Правила оформления фотоматериалов

- 1) Формат файлов: jpg или raw+jpg.
- 2) Дата файла должна соответствовать дате съемки. Для этого выставите число/месяц/год в настройках камеры перед началом работы.
- 3) Имена файлов:
 - а) Номера памятников записываются в трехзначном формате: 005, 057, 136.
 - б) Перед номером памятника указывается буквенный префикс кладбища (префикс к имени файлов можно добавить автоматически после проставления всех номеров).
 - в) Все снимки, сделанные в течение одного дня, помещаются в папку с указанием даты съемки.

Пример: RSK(25.07) / RSK007.jpg
RSK115a.jpg – основной снимок;
RSK115a(1).jpg – дополнительный снимок (например, вид обратной стороны, вид сбоку, крупный вид надписи или фрагмента декора).

3. Маркировка памятников при съемке



- 1 – место и год проведения работ;
- 2 – номер памятника;
- 3 – ориентация маркера относительно сторон света (стрелка указывает на север);
- 4 – шкала масштабной линейки.

Пример маркировки:



Стела №1006 (лицевая сторона обращена к западу)

4. Примеры расположение маркера при съемке памятников разных типов



Рис. 1. У основания лицевой стороны вертикальной стелы



Рис. 2. На поверхности горизонтально лежащей плиты



Рис. 3. Сбоку от вертикальной стелы, осевшей в грунт



Рис. 4. У торца или боковой стороны горизонтального надгробия (саркофага)

УЧАСТНИКИ

Алейникова Нина	Москва	fufyrk@gmail.com
Алуферова Наталия	СПб	natalia.aluferova@gmail.com
Амосова Светлана	Москва	sveta.amosova@gmail.com
Андреева Юлия	СПб	julia.o.andreeva@gmail.com
Барашко Евгений	Минск	z.barashko@mail.ru
Белкина Екатерина	СПб	belkinakat@gmail.com
Бессмертный Михаил	Москва	ashim1990@yandex.ru
Васильев Михаил	Москва	mvhumanity@gmail.com
Вятчина Мария	Казань	maria.vyatchina@gmail.com
Дамьян Виктор	Кишинев	viktormd-ru@mail.ru
Дубровская Екатерина	СПб	katedubrovskaya@gmail.com
Душакова Ирина	Москва	dusacova@gmail.com
Душакова Наталья	Москва	dushakova@list.ru
Дымшиц Валерий	СПб	vodym1959@gmail.com
Журавлева Татьяна	Черновцы	zhuravlyeva.tv@gmail.com
Иоффе Элина	Москва	avivaletters@gmail.com
Каранаев Михаил	Нижекамск	karanaevmk@mail.ru
Каспина Мария	Москва	kaspina@mail.ru
Киселёва Александра	Москва	mottigan16@gmail.com
Кушкова Анна	СПб	kushka@eu.spb.ru
Ленский Илья	Рига	ilensky@gmail.com
Лунева Анна	СПб	anluneva@gmail.com
Настас Родика	Кишинев	bolgarirodica@yandex.ru
Печерская Анна	Рига	pecherskaya@gmail.com
Пилиповец Татьяна	Рига	tatjana.pilipovec@gmail.com
Погодина Светлана	Рига	spogodina@inbox.lv
Попов Вадим	Кишинев	ezoterik65@mail.ru
Пртавян Амалия	Москва	adf2@yandex.ru
Рыговский Данила	Москва	danielrygovsky@mail.ru
Фишель Александра	Киев	fishelshura@gmail.com
Шаевич Анна	Москва	students@sefer.ru